



Vietnamese

Trường làm hè thành phố Reykjavík Vinnuskóli Reykjavíkur

Trường làm hè thành phố Reykjavík tổ chức làm hè cho các bạn thanh thiếu niên sống ở Reykjavík còn đang đi học lớp 8, 9 và 10 trong các trường phổ thông của thành phố, ở lứa tuổi: 14, 15 và 16 trong năm nay.

Các bạn thanh thiếu niên sẽ được chia thành mỗi nhóm 12-14 người. Làm các công việc ngoài trời với sự chỉ dẫn của các hướng dẫn viên. Mọi công việc sẽ được phân chia phù hợp với từng lứa tuổi.

14 tuổi, các em học sinh lớp 8: sẽ làm các công việc dọn dẹp và tu sửa sơ ở khu vực các trường phổ thông và các khu thể thao.

15 tuổi, các em học sinh lớp 9: trồng cây và tu sửa cầu thang ở các khu vực công cộng và giúp chăm sóc các vườn ở những khu cư trú cao niên và tàng tậ.

16 tuổi, các em học sinh lớp 10: tu sửa sơ và chăm sóc các khu vườn xung quanh các văn phòng hành chính thành phố Reykjavík và những nơi công cộng thuộc về khu vực thành phố.

Giờ làm việc tùy thuộc theo từng lứa tuổi. 14 tuổi làm mỗi ngày 3,5 tiếng, trong vòng 5 tuần. 15 tuổi làm mỗi ngày 7 tiếng và cũng trong vòng 5 tuần. 16 tuổi làm mỗi ngày 7 tiếng nhưng được làm trong vòng 6 tuần.

Các bạn trẻ sẽ được dạy cách sử dụng các dụng cụ và máy móc thường dùng, khả năng hướng nghiệp để tận dụng trong cuộc sống. Các bạn trẻ được dạy cách làm việc tập thể và học hỏi về mọi vấn đề liên quan đến môi trường sống và tương lai của họ.

Sau khi làm hè, mỗi bạn trẻ được lãnh một bản hạnh kiểm về tư cách làm việc của mình trong công việc. Trong đó nêu rõ về: giờ giấc làm việc, thái độ làm việc, sự tận tâm làm việc, sự cộng tác làm việc, cách thức làm việc, cách sử dụng máy móc và việc thi hành mọi sự chỉ dẫn. Điều này có lợi cho các bạn trẻ biết được ngay từ lúc ban đầu để giữ gìn cho bản hạnh kiểm này được phê chuẩn tốt.

Bản hạnh kiểm đó có lợi cho việc đi xin việc sau này.

Mọi thông tin về việc đi làm hè ở Trường làm hè Reykjavík có trong mạng điện tử của trường: www.vinnuskoli.is. Trong đó cũng có mẫu đơn đăng ký xin việc làm hè, chỉ cần điền đơn vào đó rồi gửi thẳng đi bằng điện thư.

Việc đăng ký xin việc làm hè bắt đầu từ cuối tháng ba và đến cuối tháng tư là hết hạn và sẽ được thông báo ở các trường phổ thông. Quan trọng là cần phải nộp đơn đăng ký trước khi hết hạn. Trong đơn, cần ghi rõ số chứng minh nhân dân Băng-đảo (*kennitala*) theo như trong hộ tịch hộ khẩu ở Văn phòng hộ tịch quốc gia (*Þjóðskráð*), ở số 24 đường Borgartún, điện thoại 569-2900. Đồng thời cũng cần có sổ sổ nhà băng. Lương sẽ được trả và gửi thẳng vào trong sổ có tên và số chứng minh nhân dân của người đó.

Những thanh thiếu niên năm nay tròn 16 tuổi sẽ được lĩnh giấy thuế do Sở thuế nhà nước cấp (*Ríkisskattstjóri*). Nếu chưa thấy giấy thuế gửi tới, thì có thể tới lấy ở bàn tiếp tân Sở thuế nhà nước, ở số 166 đường Laugavegur, điện thoại: 800-6311. Khi bắt đầu đi làm, mang giấy thuế này nộp cho Trường làm hè.

Nếu thanh thiếu niên nào bị dị ứng hoặc có những bệnh mà có thể sẽ bị ảnh hưởng trong khi làm việc, thì cần phải ghi rõ tên bác sỹ đang theo dõi bệnh của mình.

Khi thanh thiếu niên muốn xin đi làm ở Trường làm hè và điền đơn qua mạng máy vi-tính thì việc đầu tiên là điền số kennitala, sau đó sẽ hiện lên tên tuổi và địa chỉ theo như đã đăng ký ở Văn phòng hộ tịch nhà nước. Tiếp tục điền các mục khác trong mẫu đơn, quan trọng là cần điền cho đầy đủ tất cả các mục có trong đó. Nếu đơn đã được gửi đi rồi thì sau đó sẽ nhận được giấy báo cho biết đã được nhận đơn nộp.

Những tin tức và giải thích khác cần biết thêm về việc làm hè ở Trường làm hè Reykjavík, hoặc cần giúp điền đơn, có ở những địa điểm dưới đây:

- Văn phòng hành chính Trường làm hè Reykjavík (*Skrifstofa Vinnuskóli Reykjavíkur*) số 19, tầng 3, đường Skúlagata, điện thoại: 563-2750
- Mạng điện tử Văn phòng hành chính Trường làm hè Reykjavík là: www.vinnuskoli.is
- Cố vấn trợ giáo (*námsráðgjafi*) trong các trường phổ thông ở Reykjavík.
- Các Trung tâm dịch vụ ở mọi khu của thành phố (*Þjónustumiðstöð*)
- Trung tâm giao lưu đa văn hóa (*Alþjóðahús*) số 18 đường Hverfisgata, điện thoại: 530 9300.

www.vinnuskoli.is => “Skráning unglinga í sumarstörf ...” => “[Skráning unglinga í Vinnuskóla Reykjavíkur.](http://www.vinnuskola.is)”

(Upplýsingar um umsækjanda) Phần khai về người nộp đơn

(Reiti merkta * verður að fylla út áður en umsókn er send) Dòng có dấu * cần phải điền đầy đủ khi trước khi nộp

(Íslensk kennitala) Số CMND Bằng-đảo

(Nafn) Họ và tên

(Netfang) Điện thư

(Lögheimili) Địa chỉ

(Póstnúmer) Số vùng

(Dvalarstaður ef annar en lögheimili) Nơi cư trú nếu ở nơi khác với địa chỉ đăng ký

(Sími 1,2,3) Điện thoại nhà (1,2,3)

(Veldu skóla) Chọn trường

(Bankareikningur) Số sổ nhà băng

(Nafn á banka og staðsetning) Tên nhà băng và địa điểm

(Bankanúmer) Số nhà băng

(Hbnr) Loại sổ

(Reikningsnúmer) Số sổ

(Ofnæmi) Dị ứng

(Tilgreinið ofnæmi eða sjúkdóma ef einhverjir eru) Nếu có, cần ghi rõ bị dị ứng với những thứ gì hoặc bị bệnh gì

(Nafn og sími lækni) Tên và số điện thoại bác sỹ

(Staðfesting foreldris eða forráðamanns) Tin tức về cha mẹ hoặc người đỡ đầu

(Nafn) Họ tên

(Kennitala) Số CMND

(Vinnustaður) Nơi làm việc

(Vinnustaður) Điện thoại nơi làm việc

(Vinnusími & GSM sími) Điện thoại di động

(Athugasemdir) Những điều cần lưu ý

(Senda) Nộp đơn